



Grove Manitowoc National Crane Potain



Grove GCK 3045

Product guide



45 t



34 m



6,3 - 10,2 m



47 m



City Crane





Contents • Inhalt • Contenu • Contenido
Contenuto • Содержание

Specifications	3
Technische Daten	4
Caractéristiques techniques	5
Características	6
Caratteristiche	7
Технические характеристики	8
Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati • Данные	9
Dimensions • Abmessungen • Encombrement • Dimensiones • Dimensioni • Размеры	10
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità	
Таблицы грузоподъемности	
• Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания	11
• Telescopic Boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica Braccio telescopico • Телескопическая стрела	12
• Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Brazo giratorio • Falcone rotante • Удленнитель стрелы	16
• Runner • Montagespitze • Fléchette pour levage lourd Plumín de carga pesada • Runner • Направляющая	20
Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания	
• Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de símbolos Glossario dei simboli • Символы	23



Manitowoc Crane Care is the Manitowoc's unparalleled product support organisation. Manitowoc Crane Care combines all aspects of parts, service, technical documentation, technical support and training into one organisation. The program includes all of the Manitowoc's brands, which include, Potain, Grove, Manitowoc and National Crane.

For the care of your crane and the prosperity of your business, Manitowoc Crane Care is your single source for customer support. Wherever, whenever, whatever – we're there.

Manitowoc Crane Care vereint alle Serviceleistungen von Manitowoc im Produktsupport vor und nach dem Verkauf: Ersatzteile, Service, technische Dokumentation, technischer Support und Schulung, alles unter einem Dach. Dieser Service erstreckt sich auf alle Marken von Manitowoc: Potain, Grove, Manitowoc und National Crane.

Damit Ihr Kran leistungsfähig bleibt und Ihr Erfolg gesichert ist, bietet Ihnen Manitowoc Crane Care einen umfassenden Support aus einer Hand. Zu jeder Zeit, an jedem Ort, für jeden Fall – wir sind für Sie da.

Organisation hors pair dédiée au support technique des produits de Manitowoc, Manitowoc Crane Care réunit au sein d'une même entité tous les aspects du service : pièces de rechange, service après-vente, publication technique, assistance technique et formation. Ce programme s'adresse à toutes les marques de Manitowoc : Potain, Grove, Manitowoc et National Crane.

Pour assurer l'entretien de vos grues et la prospérité de votre entreprise, Manitowoc Crane Care constitue votre unique interlocuteur du service à la clientèle. Où que vous soyez, quel que soit votre besoin, vous pouvez toujours compter sur nous !

Manitowoc Crane Care, es la organización post-venta y soporte técnico de Manitowoc. Manitowoc Crane Care combina todos los aspectos de piezas de repuesto, servicio, documentación técnica, apoyo técnico y formación en un único lugar. El programa también incluye todas las ramas Manitowoc que engloba Potain, Grove, Manitowoc y National Crane.

Para el cuidado de su grúa y la prosperidad de su negocio, Manitowoc Crane Care, es la forma más sencilla de ayudarle. Donde sea y cuando sea, nosotros estamos allí.

Manitowoc Crane Care è l'ineguagliabile organizzazione di supporto di Manitowoc. Manitowoc Crane Care gestisce tutte le attività legate a pezzi di ricambio, documentazione tecnica, assistenza tecnica e formazione riunite in un unico punto di riferimento. Questo servizio è attivo per tutti i marchi di Manitowoc e precisamente Potain, Grove, Manitowoc e National Crane.

Per l'assistenza delle Vostre gru e per la redditività dei Vostri investimenti, Manitowoc Crane Care è l'insostituibile Vostra risorsa. In ogni posto, tutte le volte, per qualsiasi necessità – noi ci siamo

Manitowoc Crane Care - это не имеющая аналогов организация, входящая в Manitowoc и осуществляющая техническую поддержку продукции. Manitowoc Crane Care занимается всеми аспектами, связанными с запасными частями, услугами, технической документацией, технической поддержкой и обучением. Программа включает все торговые марки Manitowoc, в том числе, Potain, Grove, Manitowoc и National Crane.

Manitowoc Crane Care является единой точкой контактов для всех клиентов компании, где они могут получить полное обслуживание для используемых ими кранов, что, в свою очередь, обеспечит процветание их бизнеса. Мы всегда там и в тот момент, где и когда мы необходимы.





Specifications

Superstructure



Boom

7,9 to 34,0 m, six section full power boom.
Maximum tip height: 36,5 m.



Boom elevation

2 cylinders with counterbalance valve, boom angle from -9° to + 80°



Load moment and anti-two block system

With audio visual alarm, graphic display showing boom angle, boom length, radius, permissible and actual load impending overload warning and overload lock-out.



Cab

combined driving and crane operating steel cab, full vision, safety glass, adjustable operator's seat, seat belt, dual direction joysticks, driving and crane operating instrumentation, air conditioning, video monitor for hoist drum and reverse driving, radio/cd player.



Slewing

Axial piston motor with planetary reduction gear, multiple disc brake, service and parking brake.



Counterweight

Integrated in superstructure.



Engine

Combined driving and crane operations engine, HINO E 13 C, 6 cylinders, Euromot III A, 330 kw @ 1800 min⁻¹, torque: 1930 Nm @ 1300 min⁻¹.



Hydraulic system

Hydro static carrier and crane drive. 5 variable displacement axial piston pumps (3 x drive, 2 x lift, derrick, telescoping, outriggers) allowing 3 simultaneous functions, 5 gear pumps. Thermostatically controlled oil cooler. Tank capacity: 558 l.



Control system

Hydraulic by low pressure pilot circuit.



Hoist

Axial piston motor, planetary reduction gear, multiple disc brake, grooved drum, 354 mm drum diameter.



Electrical system

24 V, 3 phase generator, 2 x 12 V batteries. 24 V lights and signals.

* Optional equipment

- Twistjib, 6 ,3 -10,2 m with hydraulic rigging assistance, offset 5-25-45°
- 1,2 m runner max. 15 t lifting capacity.
- Engine independent warm air cab heater and timer.
- Hookblocks, 5 sheave 40 t, 3 sheave 25 t, 4 t headache ball.
- Stainless steel muffler with spark arrestor.

Carrier



Chassis

3 axle crane carrier, welded carrier frame made of high tensile close grain steel.



Outriggers

4 hydraulically telescoping outrigger beams, 5 individual settings, 4 vertical outriggers jacks controlled from both sides of carrier and cab, spirit level gauge.



Engine

Refer to superstructure.



Transmission

Hydro-static drive through superstructure mounted engine, 3 variable displacement pumps on pump transfer case, 2 each hydraulic motors per axle, road and offroad gear, differential lock infinitely variable road /offroad forward and reverse gear.



Drive/Steer

6 x 6 x 6.



Suspension

Hydro pneumatic suspension with hydraulic lockout, longitudinal and transverse level control with automatic highway levelling system. Suspension stroke: +-90 mm.



Tyres

6 tyres 14.00 R 25.



Steering

Dual circuit hydraulic power steering with emergency steering pump, front axle by Servocom steering gear, independent electronic rear wheel steer, 6 x 4 on road up to 30km/h, 6 x 6 all-wheel coordinated steer and crab steer.



Brakes

Service brake: pneumatic dual circuit. Parking brake: spring loaded brake acting on 2nd and 3rd axle. Permanent brake: hydro-static retarder. ABS.



Cab

Refer to superstructure.

* Optional equipment

- Rear mounted tool box.

*Further optional equipment upon request.





Data • Daten • Caractéristiques
Datos • Dati • Данные



Axle • Achse Essieu • Eje Asse • Ось	1	2	3	Total weight • Gesamtgewicht Poids total • Peso total • Peso totale Суммарный вес
t	12	12	12	36*

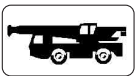
*includes 6 x 6 x 6 drive / steer, 14.00 x 25 tyres, 6,3 /10,2 m jib, 1,2 m runner, 10 t hookblock.
*mit 6 x 6 x 6 Antrieb / Lenkung, 14.00 x 25 Reifen, 6,3 /10,2 m Spitzenausleger, 1,2 m Schwerlastspitze, 10 t Hakenflasch.
*Comprend translation/direction 6x6x6, pneus 14.00R25, fléchette de 6,3/10,2 m, fléchette pour levage lourd de 1,2 m, moufle 10 t.
*incluye dirección y transmisión 6 x 6 x 6, neumáticos de 14.00R25, plumín de 6,3 /10,2 m, plumín de carga pesada de 1,2 m, gancho de 10 t
*comprende guida/sterzo 6 x 6 x 6, pneumatici 14,00 x 25, falcone da 6,3 / 10,2 m, falcone da prefabbricati 1,2 m, bozzello da 10 t
*включает в себя привод/мост 6 x 6 x 6, шины 14.00 x 25, удлинитель стрелы 6,3 /10,2 м, наконечник для повышенной грузоподъемности стрелы 1,2 м, крюковой блок 10 т.



Lifting Capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento Грузоподъемность	Sheaves Rollen Poulies Poleas Carrucole Шкивы	Weight Gewicht Poids Peso Peso Масса	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Numero di funi Кратность запасовки	Possible load with the crane * Mögliche Traglast am Kran * Capacité possible sur la grue * Carga posible con la grue * Portata ammissibile con la gru * Допустимая нагрузка для крана *
40 t	5	385 kg	2 - 10	40 t
25 t	3	200 kg	2 - 7	25 t
10 t	1	150 kg	2 - 3	10 t
4 t	h/b	70 kg	1	4 t



+



		km/h		
km/h	Forward	0 - 80	high	19%
		0 - 23	low	50%
	Reverse	0 - 26	high	19%
		0 - 5	low	50%
	385/95 R 25 (14.00 R 25)			



+

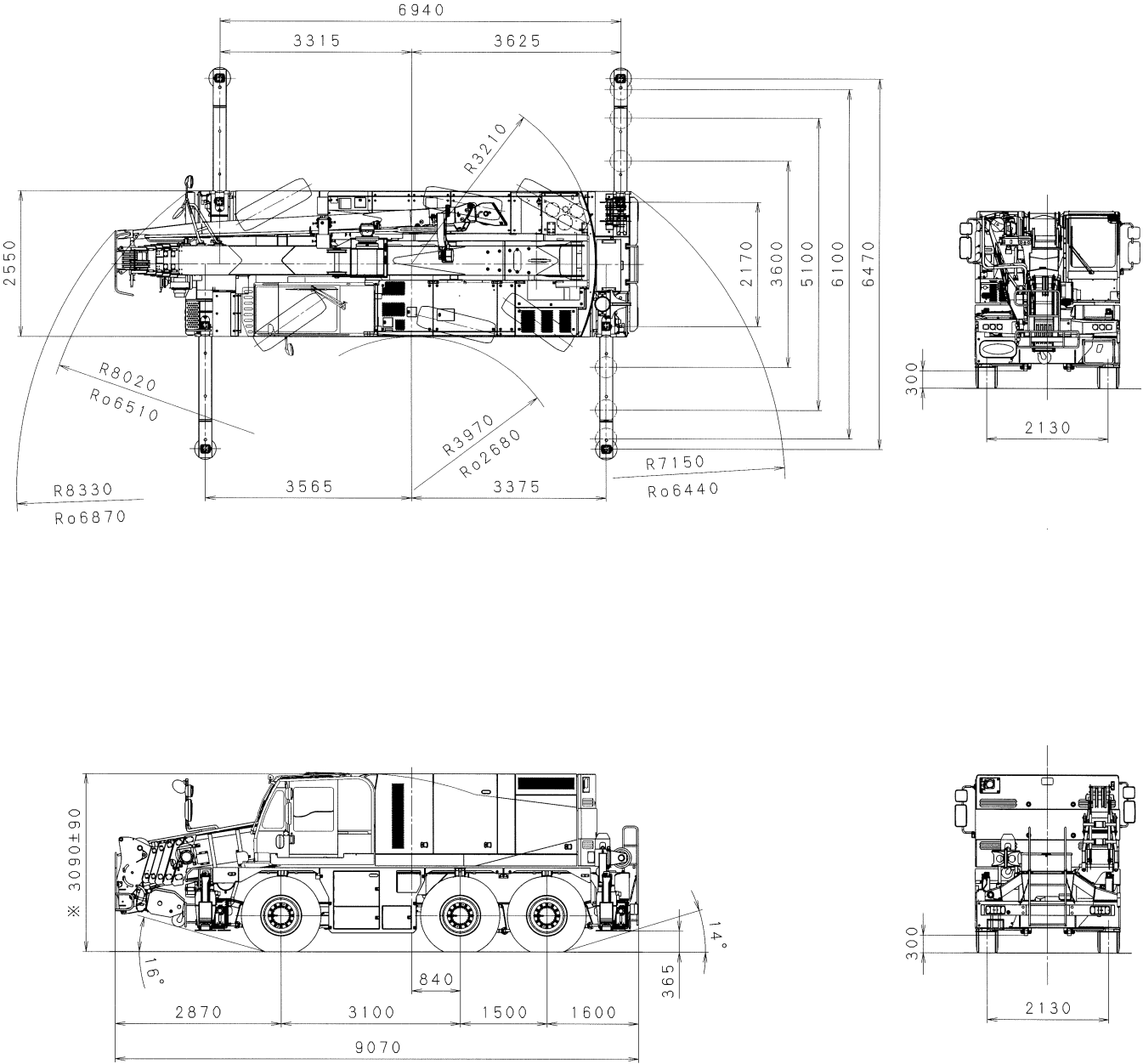


	Infinitely variable • Stutenlos Progressivement variable Infinitamente variable • Infinitamente variabile Плавно-изменяемый	Rope • Seil Cable Cable • Fune Канат	Max. Single line pull • Max. Seilzug Effort maxi au brin simple Tiro máximo por ramal • Tiro max. per singola fune Макс. натяжение каната
	0 - 120 m/min Single line • Einfacher Strang Brin simple • Ramal simple • Tiro a fune singola • Однократная запасовка	16 mm / 160 m	44,4 kN
	0 - 2,1 min ⁻¹		
	-9° to + 80° 55 s		
	7,3 to 34 m 120 s		





Dimensions • Abmessungen • Encombrement
Dimensiones • Dimensioni • Размеры



Ro = Radius all wheels steered • Radius allradgelenkt • Rayon toutes les roues directrices
Radio de giro con todas las ruedas giradas • Raggio di curva con tutte le ruote sterzate
Радиус поворота при управлении всеми колесами





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания

The lifting capacities correspond to EN 13000:2004.

The lifting capacities likewise fulfil the requirements of ISO 4305 and DIN 15019, Part 2, with regard to stability, and DIN 15018, Part 3, and FEM 5004 with regard to strength.

The lifting capacities are given in tonnes.

Lifting capacity = Payload + weight of hook block and suspending device.

The lifting capacities for the main boom only apply with the jib dismantled.

Lifting capacities ≥ 40 t require additional equipment.

Lifting capacities = 45 t require special equipment.

The right is reserved to modify the load-carrying capacities.

Note: The details in this brochure serve only as general information. The determinant values for the operation of the crane are the lifting capacity tables belonging to it and the operating instructions.

Die Tragfähigkeiten entsprechen EN 13000:2004.

Die Tragfähigkeitswerte erfüllen ebenfalls die Anforderungen von ISO 4305 und DIN 15019 Teil 2 bezüglich Standsicherheit sowie von DIN 15018 Teil 3 und FEM 5004 bezüglich Festigkeit.

Die Tragfähigkeitswerte sind in Tonnen angegeben.

Tragfähigkeit = Nutzlast + Gewicht der Hakenflasche und Anschlagmittel.

Die Tragfähigkeitswerte für den Hauptausleger gelten nur bei demontierten Spitzenauslegern.

Die Tragfähigkeitswerte ≥ 40 t erfordern eine Zusatzausrüstung.

Die Tragfähigkeitswerte = 45 t erfordern eine Sonderausrüstung.

Änderung der Tragfähigkeiten vorbehalten.

Anmerkung: Die Daten dieser Broschüre dienen nur zur allgemeinen Information. Maßgebend für den Betrieb des Kranes sind die zugehörigen Tragfähigkeitstabellen und die Bedienungsanleitung.

Les capacités de levage sont conformes à la norme EN 13000:2004.

Les capacités de levage respectent également les exigences des normes ISO 4305 et DIN 15019, paragraphe 2, relatives à la stabilité, ainsi que celles des normes DIN 15018 paragraphe 3 et FEM 5004 relatives à la résistance.

Les capacités de levage sont exprimées en tonnes.

Capacité = charge utile + poids du crochet et du dispositif d'élingage.

Les capacités de levage de la flèche principale ne sont valables que lorsque la fléchette est démontée.

Des capacités de levage ≥ 40 tonnes exigent l'utilisation d'un dispositif supplémentaire.

Des capacités de levage = 45 tonnes exigent l'utilisation d'un dispositif spécial.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ces capacités de levage.

Remarque : Les données de cette brochure ne sont fournies qu'à titre d'information générale. La manipulation de la grue nécessite l'étude des tableaux de capacité et la lecture des guides d'utilisation correspondants.

Las capacidades de carga corresponden a EN 13000:2004.

Asimismo los valores de carga cumplen las disposiciones de las normas ISO 4305 y DIN 15019, 2.ª parte, respecto a la estabilidad, y DIN 15018, 3.ª parte, y FEM 5004 respecto a la fuerza.

Los valores de carga se dan en toneladas.

Capacidad de carga = Carga + peso de la garrucha del gancho y del mecanismo de elevación.

Los valores de carga para la pluma principal sólo son válidos cuando no hay plumines instalados.

Valores de carga ≥ 40 t requieren un mecanismo de elevación suplementario.

Valores de carga = 45 t requieren una unidad especial.

Se reserva el derecho a modificar las capacidades de carga.

Nota: Los detalles contenidos en este folleto sirven sólo como información general. Los valores determinantes para el funcionamiento de la grúa son los cuadros de cargas correspondientes, así como las instrucciones de funcionamiento.

Le tabelle di portata sono conformi alle norme EN 13000:2004.

I valori delle tabelle di portata sono conformi anche ai requisiti delle norme ISO 4305 e DIN 15019, Parte 2, per quanto riguarda la stabilità, ed alle norme DIN 15018, Parte 3, e FEM 5004 per quanto riguarda il calcolo di resistenza della struttura.

I valori di portata sono indicati in tonnellate.

Capacità di portata = carico utile + peso del gancio e accessori di sollevamento.

I valori delle tabelle di portata per il braccio principale si applicano solo con le punte bracci smontate.

Valori di portata ≥ 40 t richiedono un'attrezzatura supplementare.

Valori di portata = 45 t richiedono un'unità speciale.

Si riserva il diritto di modificare i valori di portata.

Nota: i dettagli forniti nel presente opuscolo servono solo come informazioni di carattere generale. I valori determinanti per il funzionamento della gru sono le tabelle di portata appartenenti alla gru stessa e le istruzioni di funzionamento.

Грузоподъемность соответствует EN 13000:2004.

Кроме того, грузоподъемность удовлетворяет требованиям ISO 4305 и DIN 15019 (часть 2) в отношении устойчивости, и DIN 15018, (часть 3), и FEM 5004 в отношении прочности материала.

Грузоподъемность приведена в тоннах.

Грузоподъемность = Полезный груз + вес крюкового блока и устройства для подвешивания.

Грузоподъемность основной стрелы только при сложенном удлинителе.

Грузоподъемность ≥ 40 т: необходимо дополнительное оборудование.

Грузоподъемность = 45 т: необходимо специальное оборудование.

Оставляем за собой право изменять грузоподъемность.

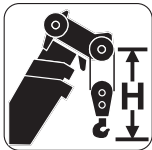
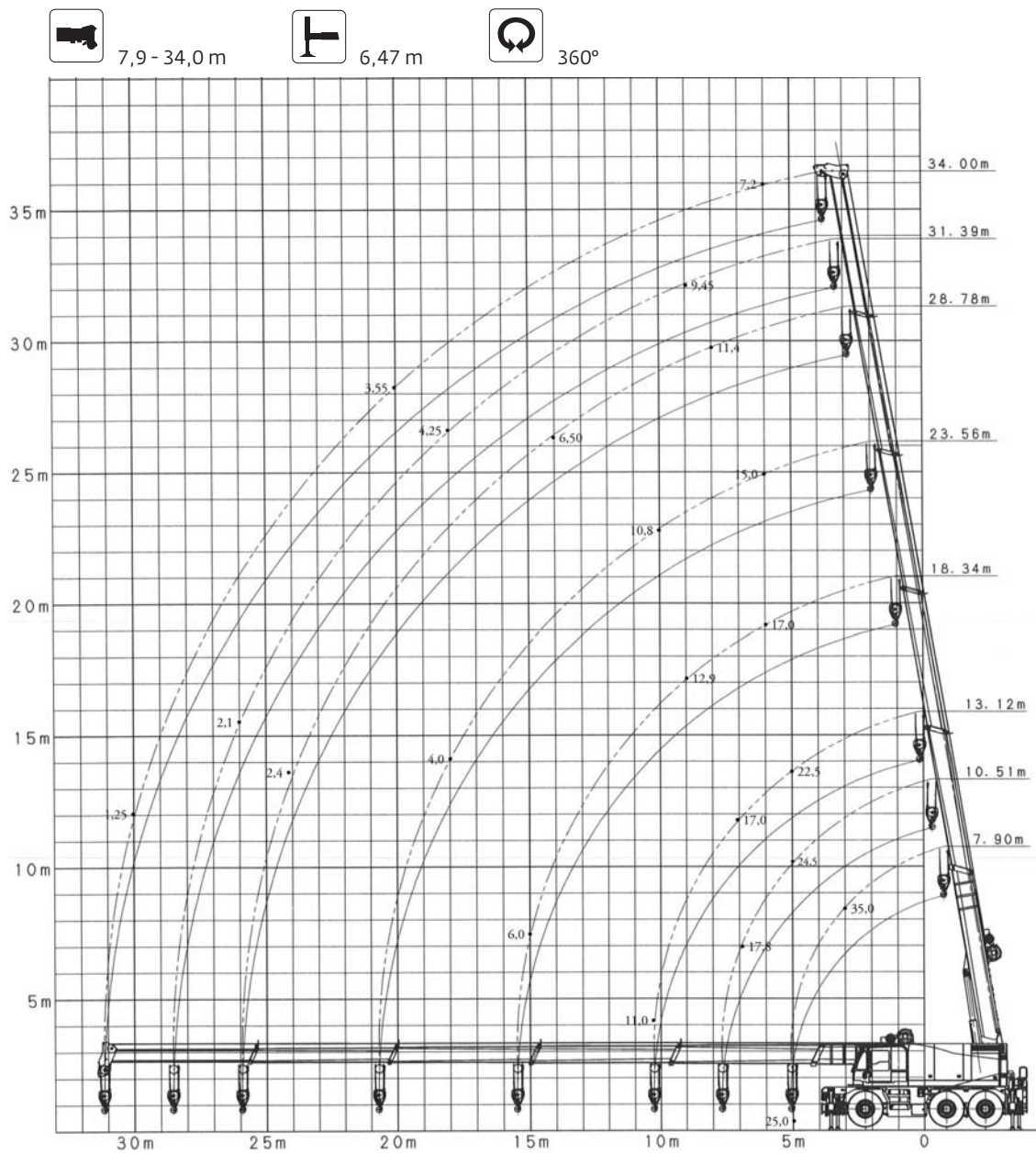
Примечание: В данной брошюре приведена только общая информация. Рабочие значения для крана приведены в таблицах грузоподъемности (см. данную брошюру и инструкции по эксплуатации).





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro •
Грузовысотные характеристики
Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
Телескопическая стрела



Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle
Gancho • Ganci • Крюковой блок

H
(mm)

40
25
10
4

2500
2300
2200
1900





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale
Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела

	7,90 - 34,00 m		6,47 m		360°				
							EN 13000		
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39	34,00	
2,5	45,00**/40,00*								
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00					
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00					
4,0	31,00	24,50	22,50	17,00	15,00				
4,5	28,50	24,50	22,50	17,00	15,00				
5,0	25,00	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40			
6,0		21,30	19,10	17,00	15,00	11,40	9,45	7,20	
7,0		17,80	17,00	16,00	14,00	11,40	9,45	7,20	
8,0			15,50	14,70	13,15	11,40	9,45	7,20	
9,0			13,60	12,90	11,75	10,60	9,25	7,20	
10,0			11,10	10,70	10,80	9,90	8,70	7,20	
12,0				8,15	7,95	8,10	7,65	6,30	
14,0				6,00	6,10	6,50	6,20	5,40	
16,0					5,10	5,15	4,95	4,70	
18,0					4,00	4,30	4,25	4,20	
20,0					3,15	3,60	3,65	3,55	
22,0						2,95	3,10	2,85	
24,0						2,40	2,55	2,35	
26,0							2,10	1,90	
28,0							1,75	1,55	
30,0								1,25	
	0°	21,00	14,10	9,80	4,80	2,90	1,90	1,60	1,05

** Over rear/over front/require special equipment • Über Heck/über Front/erfordert Spezialausrüstung • Sur arrière/sur avant/avec équipement spécial • Sobre parte trasera / sobre parte delantera / requiere equipo especial
Sul posteriore/sull'anteriore/richiede equipaggiamento speciale • Над задней частью/над передней частью/требуется специальное оборудование.

* Over rear/over front/require additional equipment • Über Heck/über Front/erfordert Zusatzausrüstung • Partie arrière/partie avant : nécessite un équipement supplémentaire • Sobre parte trasera / sobre parte delantera / requiere equipo adicional • Sul posteriore/sull'anteriore/richiede equipaggiamento aggiuntivo • Над задней частью/над передней частью/требуется дополнительное оборудование.

	7,90 - 34,00 m		6,10 m		360°				
							EN 13000		
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39	34,00	
2,5	40,00*								
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00					
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00					
4,0	31,00	24,50	22,50	17,00	15,00				
4,5	28,50	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40			
5,0	25,00	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40			
6,0		21,30	19,10	17,00	15,00	11,40	9,45	7,20	
7,0		17,80	17,00	16,00	14,00	11,40	9,45	7,20	
8,0			15,50	14,70	13,15	11,40	9,45	7,20	
9,0			12,70	12,50	11,75	10,60	9,25	7,20	
10,0			10,30	10,20	10,35	9,90	8,70	7,20	
12,0				7,60	7,60	7,95	7,65	6,30	
14,0				5,60	6,10	6,25	6,20	5,40	
16,0					4,75	4,95	4,95	4,70	
18,0					3,70	4,15	4,05	4,10	
20,0					2,90	3,35	3,50	3,30	
22,0						2,75	2,80	2,65	
24,0						2,20	2,30	2,15	
26,0							1,90	1,75	
28,0							1,55	1,35	
30,0								1,10	
	0°	21,00	14,10	9,10	4,50	2,65	1,80	1,50	0,90

* Over rear/over front/require additional equipment • Über Heck/über Front/erfordert Zusatzausrüstung • Partie arrière/partie avant : nécessite un équipement supplémentaire • Sobre parte trasera / sobre parte delantera / requiere equipo adicional • Sul posteriore/sull'anteriore/richiede equipaggiamento aggiuntivo • Над задней частью/над передней частью/требуется дополнительное оборудование.





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale
Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела

	7,90 - 34,00 m		5,10 m		360°			
						EN 13000		
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39	34,00
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00				
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00				
4,0	31,00	24,50	22,50	17,00	15,00			
4,5	28,50	24,50	22,50	17,00	15,00			
5,0	25,00	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40		
6,0		20,00	19,10	17,00	15,00	11,40	9,45	7,20
7,0		15,00	15,10	14,00	13,40	11,40	9,45	7,20
8,0			11,90	11,45	11,00	11,05	9,45	7,20
9,0			9,50	9,95	9,75	9,35	9,25	7,20
10,0			7,50	8,15	8,50	8,05	8,05	7,20
12,0				5,70	6,30	6,60	6,15	6,15
14,0				4,15	4,65	5,15	5,00	4,85
16,0					3,50	4,00	4,15	3,85
18,0					2,65	3,10	3,30	3,00
20,0					2,00	2,45	2,60	2,40
22,0						1,90	2,10	1,85
24,0						1,50	1,65	1,40
26,0							1,30	1,05
28,0							1,00	0,75
30,0								0,50
	0°	21,00	12,70	6,85	3,25	1,85	1,15	0,95
								0,45

	7,90 - 23,56 m		3,60 m		360°			
						EN 13000		
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56			
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00				
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00				
4,0	26,90	23,20	21,80	17,00	15,00			
4,5	21,00	19,45	18,35	15,90	14,80			
5,0	17,50	16,55	15,75	14,40	12,95			
6,0		11,85	11,90	11,10	10,90			
7,0		8,85	9,15	8,90	8,85			
8,0			7,05	7,20	7,30			
9,0			5,60	5,95	6,10			
10,0			4,45	4,85	5,15			
12,0				3,20	3,70			
14,0				2,15	2,65			
16,0					1,80			
18,0					1,25			
20,0					0,75			
	0°	16,30	7,50	3,95	1,55			0,65





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale
Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела

	7,90 - 13,12 m		2,17 m		360°	
						EN 13000
m	7,90	10,51	13,12			
3,0	19,75	16,85	15,80			
3,5	16,50	13,65	13,00			
4,0	12,90	11,30	10,80			
4,5	10,65	9,50	9,15			
5,0	8,75	8,10	7,85			
6,0		5,80	5,85			
7,0		4,10	4,40			
8,0			3,25			
9,0			2,40			
10,0			1,80			
	0°	8,30	3,20	1,50		

	7,90 - 13,12 m		0 km/h		360°	
						EN 13000
m	7,90	10,51	13,12			
4,5	8,00	7,50	7,50			
5,0	6,95	6,50	6,70			
6,0		4,65	4,80			
7,0		3,40	3,70			
8,0			2,75			
9,0			2,00			
10,0			1,35			

	7,90 - 13,12 m		<2 km/h	Over front • Über Front • Sur l'avant • Sobre parte delantera • Sull'anteriore • Над передней частью		
						EN 13000
m	7,90	10,51	13,12			
3,0	12,00	12,00	12,00			
3,5	11,00	10,90	11,00			
4,0	9,80	9,60	9,90			
4,5	8,70	8,50	8,90			
5,0	7,80	7,60	8,00			
6,0		6,20	6,50			
7,0		5,00	5,40			
8,0			4,20			
9,0			3,20			
10,0			2,50			

	7,90 - 13,12 m		<2 km/h	Over rear • Über Heck • Sur l'arrière • Sobre parte trasera • Sul posteriore • Над задней частью		
						EN 13000
m	7,90	10,51	13,12			
3,0	15,50	15,50	15,50			
3,5	14,60	13,90	14,60			
4,0	13,90	12,60	13,60			
4,5	13,40	11,40	12,30			
5,0	12,60	10,40	11,30			
6,0		9,00	9,60			
7,0		6,60	7,20			
8,0			5,50			
9,0			4,30			
10,0			3,40			





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro

Грузовысотные характеристики

Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante
Поворотный гусек



7,90 - 34,0 m



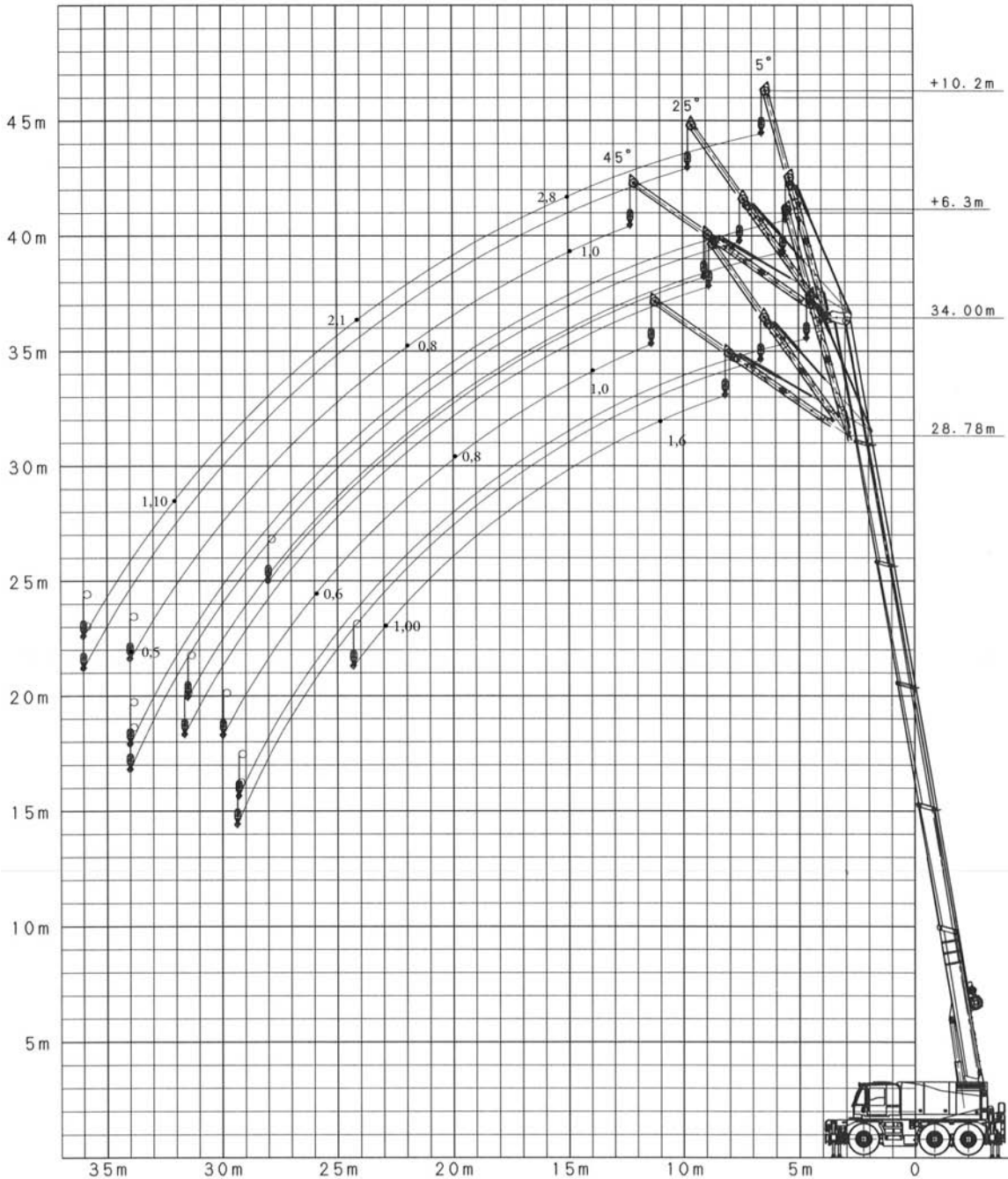
6,47 m



360°



6,30 - 10,20 m



	Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle Gancho • Ganci • Крюковой блок (t)	H (mm)
	4	1900





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante •
Удленнитель стрелы



28,80 - 34,00 m



6,30 - 10,20 m



6,47 m



360°

m				28,80			34,00		
m				6,30			6,30		
				5°			25°		
				45°			5°		
							25°		
							45°		
8,0	4,00						4,00		
9,0	4,00	3,90					4,00		
10,0	4,00	3,90					4,00	3,90	
11,0	4,00	3,80	1,60				4,00	3,90	
12,0	4,00	3,55	1,60				4,00	3,90	1,60
13,0	3,70	3,30	1,60				4,00	3,70	1,60
14,0	3,45	3,10	1,50				4,00	3,50	1,60
15,0	3,25	2,90	1,40				3,75	3,30	1,60
16,0	3,10	2,75	1,35				3,55	3,10	1,50
17,0	2,95	2,65	1,30				3,35	2,95	1,40
18,0	2,75	2,55	1,20				3,20	2,80	1,35
19,0	2,65	2,40	1,15				3,05	2,70	1,30
20,0	2,35	2,25	1,10				2,90	2,60	1,25
22,0	1,90	1,95	1,00				2,65	2,40	1,15
24,0	1,50	1,50	0,90				2,20	2,15	1,05
26,0	1,15	1,15					1,80	1,85	1,00
28,0		0,85					1,50	1,60	0,90
30,0	0,80						1,15	1,25	
32,0							0,90	0,90	
34,0							0,60	0,65	

m				28,80			34,00		
m				10,20			10,20		
				5°			5°		
				25°			25°		
				45°			45°		
8,0	3,00								
9,0	3,00						3,00		
10,0	3,00						3,00		
11,0	2,95	2,10					3,00		
12,0	2,90	2,10					3,00		
13,0	2,85	2,10					2,95	2,10	
14,0	2,80	2,10	1,00				2,90	2,10	
15,0	2,75	2,10	1,00				2,85	2,10	1,00
16,0	2,65	2,10	1,00				2,80	2,10	1,00
17,0	2,55	2,05	0,90				2,75	2,10	1,00
18,0	2,45	2,00	0,85				2,70	2,10	1,00
19,0	2,35	1,95	0,80				2,60	2,05	0,90
20,0	2,20	1,90	0,80				2,50	2,00	0,85
22,0	2,00	1,75	0,75				2,30	1,90	0,80
24,0	1,70	1,65	0,70				2,10	1,80	0,75
26,0	1,35	1,50	0,60				1,90	1,70	0,70
28,0	1,10	1,35	0,55				1,60	1,60	0,65
30,0	0,90	1,00					1,30	1,45	0,60
32,0	0,70	7,00					1,10	1,30	0,55
34,0							0,90	1,00	0,50
36,0							0,70	0,70	





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante •
Удленнитель стрелы



28,80 - 34,00 m



6,30 - 10,20 m



6,10 m



360°

m				34,00		
m				6,30		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°
8,0	4,00			4,00		
9,0	4,00	3,90		4,00		
10,0	4,00	3,90		4,00	3,90	
11,0	4,00	3,80	1,60	4,00	3,90	
12,0	4,00	3,55	1,60	4,00	3,90	1,60
13,0	3,70	3,30	1,60	4,00	3,70	1,60
14,0	3,45	3,10	1,50	4,00	3,50	1,60
15,0	3,25	2,90	1,40	3,75	3,30	1,60
16,0	3,10	2,75	1,35	3,55	3,10	1,50
17,0	2,95	2,65	1,30	3,35	2,95	1,40
18,0	2,75	2,55	1,20	3,20	2,80	1,35
19,0	2,65	2,40	1,15	3,05	2,70	1,30
20,0	2,35	2,25	1,10	2,90	2,60	1,25
22,0	1,90	1,95	1,00	2,65	2,40	1,15
24,0	1,50	1,50	0,90	2,20	2,15	1,05
26,0	1,15	1,15		1,75	1,85	1,00
28,0	0,80	0,85		1,40	1,50	0,90
30,0				1,05	1,15	
32,0				0,80	0,80	
34,0						

m				34,00		
m				10,20		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°
8,0	3,00					
9,0	3,00			3,00		
10,0	3,00			3,00		
11,0	2,95	2,10		3,00		
12,0	2,90	2,10		3,00		
13,0	2,85	2,10		2,95	2,10	
14,0	2,80	2,10	1,00	2,90	2,10	
15,0	2,75	2,10	1,00	2,85	2,10	1,00
16,0	2,65	2,10	1,00	2,80	2,10	1,00
17,0	2,55	2,05	0,90	2,75	2,10	1,00
18,0	2,45	2,00	0,85	2,70	2,10	1,00
19,0	2,35	1,95	0,80	2,60	2,05	0,90
20,0	2,20	1,90	0,80	2,50	2,00	0,85
22,0	2,00	1,75	0,75	2,30	1,90	0,80
24,0	1,70	1,65	0,70	2,10	1,80	0,75
26,0	1,35	1,50	0,60	1,90	1,70	0,70
28,0	1,10	1,35	0,55	1,60	1,60	0,60
30,0	0,90	1,00		1,30	1,45	0,55
32,0	0,70	0,70		1,00	1,20	0,50
34,0				0,80	0,90	
36,0				0,60	0,60	





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante •
Удленнитель стрелы



28,80 - 34,00 m



6,30 - 10,20 m



5,10 m



360°

m				34,00		
m				6,30		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°
8,0	4,00			4,00		
9,0	4,00	3,90		4,00		
10,0	4,00	3,90		4,00	3,90	
11,0	4,00	3,80	1,60	4,00	3,90	
12,0	4,00	3,55	1,60	4,00	3,90	1,60
13,0	3,70	3,30	1,60	4,00	3,70	1,60
14,0	3,45	3,10	1,50	4,00	3,50	1,60
15,0	3,25	2,90	1,40	3,75	3,30	1,60
16,0	3,10	2,75	1,35	3,50	3,10	1,50
17,0	2,95	2,65	1,30	3,15	2,95	1,40
18,0	2,75	2,55	1,20	2,85	2,80	1,35
19,0	2,45	2,40	1,15	2,55	2,70	1,30
20,0	2,15	2,25	1,10	2,30	2,50	1,25
22,0	1,65	1,85	1,00	1,80	2,00	1,15
24,0	1,20	1,40	0,90	1,35	1,50	1,05
26,0	0,85	1,00		1,00	1,15	1,00
28,0				0,70	0,80	0,90

m				34,00		
m				10,20		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°
8,0	3,00					
9,0	3,00			3,00		
10,0	3,00			3,00		
11,0	2,95	2,10		3,00		
12,0	2,90	2,10		3,00		
13,0	2,85	2,10		2,95	2,10	
14,0	2,80	2,10	1,00	2,90	2,10	
15,0	2,75	2,10	1,00	2,85	2,10	1,00
16,0	2,65	2,10	1,00	2,80	2,10	1,00
17,0	2,55	2,05	0,90	2,75	2,10	1,00
18,0	2,45	2,00	0,85	2,70	2,10	1,00
19,0	2,35	1,95	0,80	2,60	2,05	0,90
20,0	2,20	1,90	0,80	2,50	2,00	0,85
22,0	2,00	1,75	0,75	2,05	1,90	0,75
24,0	1,55	1,65	0,70	1,60	1,80	0,70
26,0	1,15	1,40	0,60	1,25	1,50	0,65
28,0	0,85	1,05		0,95	1,15	0,60
30,0				0,70	0,85	





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo

Area di lavoro • Грузовысотные характеристики

Runner • Montagespitze • Flèche pour levage lourd • Plumín de carga pesada • Runner
Направляющая



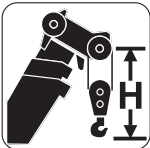
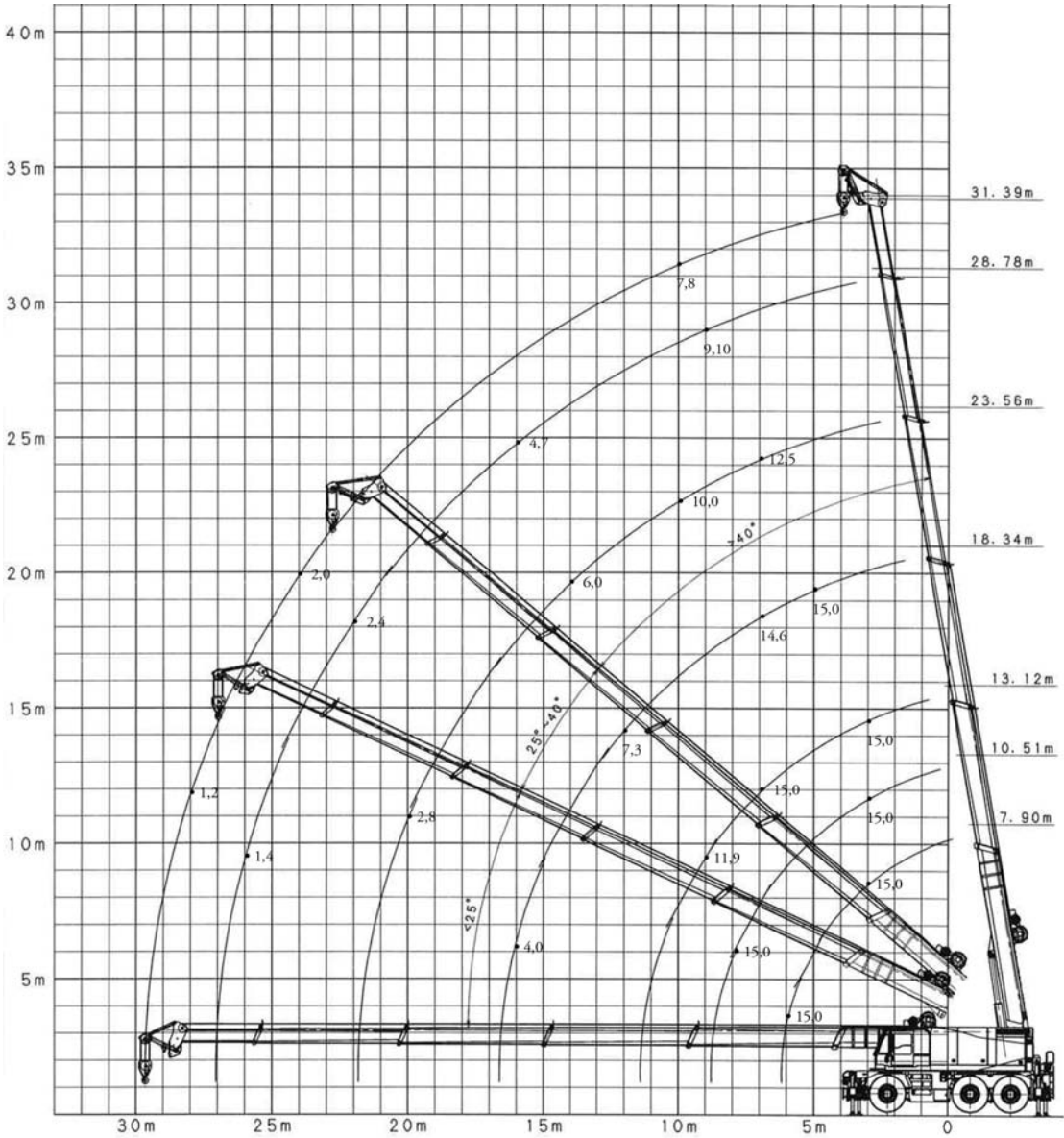
7,90 - 31,39 m



6,47 m



360°



Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle
Gancho • Ganci • Крюковой блок

(t)

H
(mm)

25

2300

10

2200

4

1900





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Runner • Montagespitze • Flèche pour levage lourd • Plumín de carga pesada • Runner
Направляющая

	7,90 - 31,39 m		6,47 m		360°		EN 13000
							
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	15,00	15,00				
4,0	15,00	15,00	15,00				
4,5	15,00	15,00	15,00				
5,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
6,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
7,0		15,00	15,00	14,65	12,50		
8,0		15,00	13,80	13,45	12,25		
9,0			11,90	11,80	10,90	9,10	
10,0			9,75	10,00	10,00	8,60	7,80
12,0				7,30	7,55	7,55	6,80
14,0				5,50	6,00	6,00	5,75
16,0				4,05	4,70	4,70	4,55
18,0					3,65	3,85	3,85
20,0					2,80	3,05	3,20
22,0						2,40	2,55
24,0						1,90	2,05
26,0						1,45	1,60
28,0							1,25

	7,90 - 31,39 m		6,10 m		360°		EN 13000
							
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	15,00	15,00				
4,0	15,00	15,00	15,00				
4,5	15,00	15,00	15,00				
5,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
6,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
7,0		15,00	15,00	14,65	12,50		
8,0		15,00	13,80	13,45	12,50		
9,0			11,90	11,80	10,90	9,10	
10,0			9,75	10,00	10,00	8,60	7,80
12,0				7,30	7,55	7,55	6,80
14,0				5,50	6,00	5,85	5,75
16,0				4,05	4,70	4,60	4,55
18,0					3,65	3,85	3,85
20,0					2,80	3,05	3,20
22,0						2,40	2,55
24,0						1,90	2,05
26,0						1,45	1,60
28,0							1,25





Load charts • Traglasten • Capacités de levage
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Runner • Montagespitze • Flèche pour levage lourd • Plumín de carga pesada • Runner
Направляющая

	7,90 - 31,39 m		5,10 m		360°		EN 13000
							
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	15,00	15,00				
4,0	15,00	15,00	15,00				
4,5	15,00	15,00	15,00				
5,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
6,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
7,0		15,00	15,00	13,65	12,50		
8,0		12,05	12,55	12,25	12,25		
9,0			9,90	10,90	10,20	8,90	
10,0			8,10	10,00	8,15	7,80	7,60
12,0				5,90	6,05	6,20	5,85
14,0				4,20	4,60	4,80	4,85
16,0				3,05	3,55	3,95	3,85
18,0					2,60	3,05	3,20
20,0					1,95	2,40	2,50
22,0						1,80	2,00
24,0						1,40	1,55
26,0							1,20

	7,90 - 23,56 m		3,60 m		360°		EN 13000
							
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56		
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	15,00	15,00				
4,0	15,00	15,00	15,00				
4,5	15,00	15,00	15,00				
5,0	15,00	15,00	15,00		13,30		
6,0	15,00	12,30	11,75	10,80			
7,0		9,35	9,25	8,60		8,45	
8,0		7,10	7,45	6,95		6,95	
9,0			5,90	5,70		5,75	
10,0			4,75	4,70		4,80	
12,0				3,15		3,40	
14,0				2,15		2,40	
16,0				1,35		1,85	
18,0						1,20	

	7,90 - 13,12 m		2,17 m		360°		EN 13000
							
m	7,90	10,51	13,12				
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	13,95				13,15	
4,0	13,60	11,65				11,00	
4,5	11,55	9,80				9,35	
5,0	9,80	8,35				8,00	
6,0	7,35	6,25				6,00	
7,0		4,60				4,55	
8,0		3,40				3,50	
9,0						2,55	
10,0						1,95	





**Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles
Glossario de simbolos • Glossario de simboli • Символы**

Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de simbolos
Glossario dei simboli • Символы

 Axles Achsen Ponts Ejes Assali Оси	 Crane functions Kranbewegungen Mouvements de la grue Funciones de la grúa Funzioni della gru Функции крана	 Hookblock / Capacity Hakenflasche / Traglast Moufle / Force de levage Gancho / Capacidad Gancio / Capacità Крюковой блок / Грузоподъемность	 Travel speed Fahrgeschwindigkeit Vitesse de déplacement Velocidad de desplazamiento Velocità di traslazione Скорость движения
 Axle load Achslast Charge à l'essieu Carga por eje Carico sugli assi Нагрузка на ось	 Crane travel Fahrstellung Déplacement de la grue Grúa en traslado Traslazione gru Перемещение крана	 Hydraulic system Hydrauliksystem Circuit hydraulique Sistema hidráulico Impianto idraulico Гидравлическая система	 Tyres Bereifung Pneumatiques Neumáticos Pneumatici Шины
 Boom Ausleger Flèche Pluma Braccio Стрела	 Drive/Steer Antrieb/Lenkung Direction/Déplacement Tracción/Dirección Trazione/Sterzo Ведущие/Управляемые оси	 Low range Kriechgang Gamme basse Marchas cortas Fuoristrada Низкий диапазон	
 Boom elevation Wippwerk Relevage Elevacion de pluma Elevazione braccio Подъем стрелы	 Electrical system Elektrische Anlage Circuit électrique Sistema eléctrico Impianto elettrico Электросистема	 Outriggers Abstützung Calage Estabilizadores Stabilizzatori Выносные опоры	
 Boom telescoping Teleskopieren Télescopage de flèche Telescopaje de pluma Lunghezza braccio Выдвижение стрелы	 Engine Motor Moteur Motor Motore Двигатель	 Radius Ausladung Portée Radio Raggio Вылет	
 Brakes Bremsen Freins Frenos Freni Тормоза	 Twist jib Spitzenausleger Flèche pivotante Plumín articulado y abatible Falcone rotante Удлинитель стрелы	 Slewing/Working range Drehwerk/Arbeitsbereich Orientation/Rayon d'opération Giro/Gama de trabajo Rotazione/Area di lavoro Поворот/ Рабочий диапазон	
 Cab Kabine Cabine Cabina Cabina Кабина	 Free on wheels Freistehend Sur pneus Sobre neumáticos Su gomme Свободные внутренние колеса	 Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocità Скорость	
 Carrier frame Chassis-Rahmen Châssis porteur Bastidor Telaio Рама тягача	 Gradeability Steigfähigkeit Aptitude en pente Superacion de pendientes Pendenza superabile Преодолеваемый уклон	 Suspension Federung Suspension Suspensión Sospensioni Подвеска	
 Counterweight Gegengewicht Contrepoids Contrapeso Contrappeso Противовес	 Hoist Hubwerk Treuil Cabrestante Argano Лебедка подъема	 Transmission / Gear Getriebe / Gang Boîte de vitesses / Rapport Transmisión / Cambio Trasmissione / Cambio Трансмиссия / передача	





Regional Headquarters

Manitowoc - Americas
World Headquarters
2400 S. 44th Street
Manitowoc • WI 54220 USA
Tel: +1 920 684 4410
Fax: +1 920 652 9778

Manitowoc - Europe, Middle East & Africa
18, rue de Charbonnières B.P. 173
69132 ECULLY Cedex • FRANCE
Tel: +33 (0)4 72 18 20 20
Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

Manitowoc - Asia Pacific
16F Xu Hui Yuan Building,
1089 Zhongshan No.2 Road (S)
Shanghai 200030 China
Tel: +86 21 6457 0066
Fax: +86 21 6457 4955

Regional Offices

Americas
Brazil
Alphaville
Tel: +55 11 3103 0200
Fax: +55 11 4688 2013

Mexico
Monterrey
Tel: +52 81 8124 0128
Fax: +52 81 8124 0129

United States
Shady Grove, PA
Tel: +1 717 597 8121
Fax: +1 717 597 4062

Europe, Middle East & Africa
Algeria
Hydra
Tel: +21 3 21 48 1173
Fax: +21 3 21 48 1454

Czech Republic
Netvorice
Tel: +420 317 78 9313
Fax: +420 317 78 9314

France
Baudemont
Tel: +33 (0) 3 85 28 25 89
Fax: +33 (0) 3 85 28 04 30
Cergy
Tel: +33 (0)1 30 31 31 50
Fax: +33 (0)1 30 38 60 85
Decines:
Tel: +33 (0) 4 72 81 50 00
Fax: +33 (0) 4 72 81 50 10

Germany
Langenfeld
Tel: +49 (0)2173 89 09-0
Fax: +49 (0)2173 89 09-30

Factories
Brazil: Alphaville • **China:** Zhangjiagang • **France:** Charlieu, La Clayette, Moulins
Germany: Wilhelmshaven • **India:** Calcutta, Pune • **Italy:** Niella Tanaro
Portugal: Baltar, Fânzeres • **Slovakia:** Saris
U.S.A.: Manitowoc, Port Washington, Shady Grove

Hungary
Budapest
Tel: +36 13 39 86 22
Fax: +36 13 39 86 22

Italy
Parabiago
Tel: +39 (0)331 49 33 11
Fax: +39 (0)331 49 33 30

Netherlands
Breda
Tel: +31 (0)76 578 39 99
Fax: +31 (0)76 578 39 78

Poland
Warsaw
Tel: +48 22 843 3824
Fax: +48 22 843 3471

Portugal
Baltar
Tel: +351 (0)229 69 88 40
Fax: +351 (0)229 69 88 48
Lisbon
Tel: +351 (0) 212 109 340
Fax: +351 (0) 212 109 349

Russia
Moscow
Tel: +7 495 641 23 59
Fax: +7 495 641 23 58

U.A.E.
Dubai
Tel: +971 4 8862 677
Fax: +971 4 8862 678

U.K.
Buckingham
Tel: +44 (0) 1 280 81 8830
Fax: +44 (0) 1 280 81 8831

Asia - Pacific
Australia
Brisbane
Tel: +61 7 3274 6558
Fax: +61 3274 5879
Melbourne
Tel: +61 3 9314 3338
Fax: +61 3 9336 1552
Sydney
Tel: +61 2 8863 7000
Fax: +61 2 9896 3122

China
Beijing
Tel: +86 10 58674761
Fax: +86 10 58674760
Singapore
Tel: +65 6264 1188
Fax: +65 6862 4040
Xi'an
Tel: +86 29 8863 2112
Fax: +86 29 8863 3359

Korea
Seoul
Tel: +82 2 3439 0400
Fax: +82 2 3439 0405

India
Pune
Tel: +91 20 6644 5563
Fax: +91 20 6644 5599

Philippines
Makati City
Tel: +632 844 9437
Fax: +632 844 4712

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

Die Angaben in diesem Dokument erfolgen ohne Gewähr. Wir verbessern unsere Produkte ständig und integrieren den technischen Fortschritt. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungsdetails und die Preise unserer Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Documento non contrattuale. In considerazione della sua politica di costante miglioramento dei prodotti connesso al progresso tecnico, la Società si riserva il diritto di modificare senza preavviso specifiche, equipaggiamenti o prezzi. Le illustrazioni possono contenere equipaggiamenti o accessori optional o non contenere equipaggiamenti standard.

Данный документ не является контрактным. Принимая во внимание необходимость постоянного совершенствования и модернизации мы оставляем за собой право изменять спецификации, конструкции и стоимость без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации могут содержать дополнительные компоненты и принадлежности, не входящие в стандартный комплект поставки оборудования.

